

MT 550

IB MT 550 E-V10 3723, Revision Date: 2023-08-10



Description of this Thermometer

- ON/OFF button
- Display
- Battery compartment cover
- Measuring sensor / measuring tip
- Cleaning and disinfecting area (entire thermometer surface)

Important Safety Instructions

● Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.

● This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as they are not listed in false readings and may lead to injury.

● Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.

● We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.

● The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!

Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».

● For safety reasons (risk of rectal perforation) rectal measurement in children younger than 3 years must be performed only by trained health care personnel (professional user). Use another measurement method instead. For rectal fever measurement in small children younger than 3 years, thermometers with a flexible tip are available.

● Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.

● Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.

● Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.

● Protect the device from impact and dropping!

● Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!

● Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.

● We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local Microlife Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only.

Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

Read the instructions carefully before using this device.

Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button (1); a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed.

The last measurement reading will be shown on the display (2) automatically for 2 seconds with the «Ma» icon. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «C» or «F» appear at the display field (2). The thermometer is ready for use now.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 5 seconds.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button (1). Otherwise, the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Changing from °C to °F

With the thermometer turned off, press and hold the ON/OFF button (1) for 5 seconds until «C» or «F» flashes. Now press the ON/OFF button to switch between «C» and «F». Wait 3 seconds till «C» or «F» starts blinking and press ON/OFF button again to confirm your selection. The thermometer is set to your selection for future use.

Measuring methods / Normal body temperature

► **In the axilla (axillary) / 34.7 - 37.3 °C**

Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor (4) under the arm into the center of the armpit so the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait at least 5 minutes, regardless of the beep sound.

► **In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C**

Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor (4) must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air. If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.

Approx. measuring time: 10 seconds!

► **In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C**

Attention: For the prevention of rectal perforation in children (younger than 3 years), we recommend using another measuring method, or the use of a thermometer with flexible tip. Carefully insert the measuring sensor (4) of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.

Approx. measuring time: 10 seconds!

Cleaning and disinfecting

For disinfection in home use environment, use a 70% Isopropyl alcohol swab or a cotton tissue moistened with 70% Isopropyl alcohol to wipe surface pollutants off the thermometer probe. Always start wiping from the end of the thermometer probe (approx. at the middle of the thermometer) towards the thermometer tip. Afterwards the entire thermometer (see number (5) in the drawing) should be immersed in 70% Isopropyl alcohol for at least 5 minutes (max. 24 hours). After immersion, let the disinfectant dry off for 1 minute before next use.

microlife

Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее (2) появляются символ «L» и мигающий символ «C» или «F». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется отображение фоновой температуры. Символ «L» мигает в течение всего этого времени. Если звучит звуковой сигнал и перестает мигать символ «C», это означает, что скорость измерения температуры замедлилась (за 5 секунд температура не изменилась на 0,1 °C).

Для prolongаpия срока службы батареи выключайте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (1). Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Переключение с °C на °F

При выключенном термометре нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ ВЫКЛ (1) в течение 5 секунд, пока не начнет мигать «C» или «F». Теперь нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ и удерживайте в течение 2 секунд для переключения между «C» и «F». Подождите 3 секунды, пока «C» или «F» не начнет мигать, и нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ снова, чтобы подтвердить свой выбор. Для следующего использования в термометре автоматически устанавливается Ваш выбор.

Способы измерения / Нормальная температура тела

► **В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34.7 - 37.3 °C**

Протрите область подмышечной впадины сухим полотенцем. Поместите измерительный датчик (4) под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы изогнутый кончик касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания. Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите не менее 5 минут, независимо от звукового сигнала.

► **Во рту (орально) / 35.5 - 37.5 °C**

Не ешьте и не пейте ничеr горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подождите рт закрытым за 2 минуты до начала измерения. Расположите термометр в подмышечной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик (4) должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы вдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.

Если это невозможно из-за проблем с дыхательными путями, следует использовать другой метод измерения.

Приблизительное время измерения: 10 секунд!

► **В заднем проходе (ректально) / 36.6 - 38.0 °C**

Внимание: Для предотвращения возможной травмы прямой кишки и детей (младше 3 лет) мы рекомендуем использовать другой метод измерения или использовать термометр с гибким наконечником

Осторожно введите измерительный датчик (4) термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие. Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку. Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства б обучения.

Приблизительное время измерения: 10 секунд!

Очистка и дезинфекция

Для дезинфекции в домашних условиях используйте раствор из 70% изопропилового спирта или хлопчатобумажную ткань, смоченную 70% изопропиловым спиртом, чтобы удалить загрязнения вещества с термометра. Всегда начинайте протирать с конца термометра (примерно посередине термометра) по направлению к наконечнику термометра. После этого термометр (см. цифру (5) на рисунке) следует погрузить в 70% этил изопропиловый спирт как минимум на 5 минут (макс. 24 часа). После погружения дайте дезинфицирующему средству высохнуть в течение 1 минуты перед следующим использованием.

Для профессионального использования: Кроме того, Вы можете использовать гигиенические колпачки для датчиков (доступны как привлекательность). Свяжитесь с Microlife для получения более подробной информации о других дезинфицирующих средствах для Вашей модели термометра.

Замена батареи

Если на дисплее появляется символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека (3) с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом вверх. Убедитесь, что Вы взяли батарею того же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Технические характеристики

Тип:	Термометр с максимальными показаниями от 32,0 °C до 43,9 °C
Диапазон измерений:	Темп. < 32,0 °C: отображается «L» (слишком низкая) <p>Темп. > 43,9 °C: отображается «H» (слишком высокая)</p>
Точность измерений:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C <p>± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C и 42,1 - 43,9 °C</p>
Условия применения:	Темп. < 32,0 °C: максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Условия хранения и транспортировки:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15 -95 %
Батарея:	3В; CR1632
Срок службы батареи:	примерно 3200 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP67
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, клинические термометры <p>ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11</p>
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений

Точность измерений:

Условия применения:

Условия хранения и транспортировки:

Батарея:

Срок службы батареи:

Класс защиты:

Соответствие стандартам:

Ожидаемый срок службы:

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС.
Право на внесение технических изменений сохраняется за производителем.

Гарантия

На данное устройство распространяется «пожизненная» гарантия со дня покупки. В течение этого гарантийного периода, по нашему усмотрению, Microlife бесплатно отремонтирует или заменит неисправный продукт.

Вскрытие или изменение устройства аннулирует гарантию. Следующие пункты исключены из гарантии:

- Транспортные повреждения и риски, связанные с транспортом.
- Повреждения, вызванные неправильным применением или несоблюдением инструкции по применению.
- Повреждения, вызванные утечкой батареи.
- Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.
- Упаковка и инструкции по применению.
- Регулярные проверки и обслуживание (калибровка).
- Аксессуары и изнашиваемые детали. батареи.

Если требуется гарантийное обслуживание обратитесь в местную службу поддержки Microlife. Вы можете связаться с местным сервисом Microlife через наш сайт: www.microlife.ru/support

Гарантия будет предоставлена, если товар будет возвращен целиком с оригинальным чехлом или гарантийным талоном. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает начала гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.

Описание на термометре

1 Обяснение на символите

2 Дисплей

3 Капак на отделении для батареи

4 Измерительный сенсор / измерительный връх

5 Область за почистване и дезинфекция (цялата повърхност на термометра)

Важни инструкции за безопасност

● Следвайте инструкции за употреба. Този документ предоставя важна информация за работата и безопасността по отношение на това устройство. Моля, прочетете внимателно този документ, преди да използвате устройството и го запазете за бъдещи справки.

● Това устройство трябва да се използва само за измерване на телесната температура на човека чрез орално, ректално или аксиллярно. Не се опитвайте да мерите температури на други места, например в ухото, тъй като това може да доведе до неверни показания и може да доведе до нараняване.

● Не използвайте това устройство, ако смятате, че е повредено или саботирано неше необичайно.

● Препоръчваме да почиствате това устройство съгласно инструкциите за почистване преди първата употреба за лична хигиена.

● Минималното време за измерване, до чуването на звуковия сигнал, трябва да се спазва без изключение!

● Имайте предвид, че различни места за измерване може да искват продължително измерване дори след звуковия сигнал, вие можете разгледа «начини за измерване / Нормална телесна температура».

● От съображения за безопасност (риск от перфорация на ректума) ректалното измерване при деца под 3 години трябва да се извършва само от обучен медицински персонал (професионален потребител). Използвайте друг метод за измерване. За измерване на ректалната температура при малки деца по-малки от 3 години, са налични термометри с гъвкав връх.

● Не опитвайте ректални измервания на лица с ректални нарушения. Това може да усложни или влоши проблема.

● Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат поглътнати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.

● Не използвайте устройството в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиостанции. Дръжте на минимално разстояние от 3.3 м от тези устройства, когато използвате това устройство.

● Пазете инструмента от удар и изпускане!

● Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструмента в кипяща вода!

● Използвайте само търговските дезинфектанти, изброени в раздел «Почистване и дезинфекциране» за да почистите устройството и за да избегнете повреда на устройството.

● Препоръчваме това устройство да се тества за точност на всеки две години или след механично въздействие (например, ако бъде изпуснато). Моля, свържете се с местния сервис на Microlife, за да организирате теста.

● Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол; някои части са достатъчно малки, за да бъдат поглътнати. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.

● Не използвайте устройството в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиостанции. Дръжте на минимално разстояние от 3.3 м от тези устройства, когато използвате това устройство.

● Пазете инструмента от удар и изпускане!

● Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструмента в кипяща вода!

● Използвайте само търговските дезинфектанти, изброени в раздел «Почистване и дезинфекциране» за да почистите устройството и за да избегнете повреда на устройството.

● Препоръчваме това устройство да се тества за точност на всеки две години или след механично въздействие (например, ако бъде изпуснато). Моля, свържете се с местния сервис на Microlife, за да организирате теста.

● Препоръчваме това устройство да се тества за точност на всеки две години или след механично въздействие (например, ако бъде изпуснато). Моля, свържете се с местния сервис на Microlife, за да организирате теста.

● Препоръчваме това устройство да се тества за точност на всеки две години или след механично въздействие (например, ако бъде изпуснато). Моля, свържете се с местния сервис на Microlife, за да организирате теста.

ВНИМАНИЕ: Резултатът от измерването, даден от това устройство не е диагностика! Не се разчита само на резултата от измерването.

Батерите и електроните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

Класификация на използваните детайли – тип ВF

Изключване на термометра

За да включите термометра, натиснете бутонa Вкл./Изкл. (1); чува се кратък звукoв сигнал, който термометрът е включен. Извършва се проверка на дисплея. Всячки сегменти се изписват на екрана.

Последната измерена стойност ще бъде изведена на дисплея (2) автоматично за 2 секунди с иконата «L».

След това, при температура на околната среда по-ниска от 32 °C, на дисплея (2) се появява символ «L» и мигащ символ «C» или «F». Термометрът вече е готов за работа.

Проверка за изхранване

Правилното функциониране на термометра се проверява автоматично при всяко включване на термометра. Ако се установи повреда (неточност при измерване), това се обозначава чрез «ERR» на дисплея и измерването става невъзможно. В този случай термометрът трябва да бъде подменен.

Използване на термометра

Изберете предпочитания метод на измерване. Когато правите измерване, текущата температура се показва непрекъснато и символът «C» мига. Ако се чуе звуков сигнал 10 пъти и «C» вече не мига, това означава, че измерването повишаване на температурата не е по-малко от 0.1 °C за 5 секунди.

За да удължите живота на батерията, изключете термометра чрез кратко натискане на бутонa Вкл./Изкл. (1). В противен случай, термометрът автоматично ще се изключи след 10 минути.

Смяна от °C към °F

Когато термометрът е изключен, натиснете и задържате бутон (1) в продължение на 5 секунди, докато «C» или «F» мига. Сегна натиснете бутонa Вкл./ OFF, за да превключите между «C» и «F». Изчакайте 3 секунди, докато «C» или «F» започне да мига и натиснете бутонa Вкл./Изкл. отново, за да потвърдите избора си. Термометрът е настроен на вашия избор за бъдеща употреба.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

► **Под мишицата (аксиларно) / 34.7 - 37.3 °C**

Избърчте в подмишицата със суха ръка. Поставете измервателния сенсор (4) под мишицата в центъра на подмишицата, така че върхът да докосва кожата и поставете ръката на пациента до тялото му. Това гарантира, че въздухът в помещението не влияе на отчитането. Тъй като аксиларното измерване отнема повече време, за да достигне стабилната си температура, изчакайте поне 5 минути, независимо от звуковия сигнал.

► **В устата (орално) / 35.5 - 37.5 °C**

Не яжте и не пейте нищо горещо или студено 10 минути преди измерването. Устата трябва да остане затворена до 2 минути, преди да започнете да мерите.

Поставете термометра в една от двете торбички под езика, вяло или вдясно от основата на зъва. Измервателният сенсор (4) трябва да е в добър контакт с тъканта. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите появяване на измерването от вдияния/издихания въздух.

Ако това не е възможно поради блокирани дихателни пътища, трябва да се използва друг метод за измерване.

Приблизително време за измерване: 10 секунди!

► **В ануса (ректално) / 36.6 - 38.0 °C**

Внимание: За предотвратяване на ректална перфорация при деца под 3 години (малко от 3 години) препоръчваме да използвате друг метод за измерване или използването на термометър с гъвкав връх.

Внимателно поставяте измервателния сенсор (4) на термометре 2 до 3 сантиметра в аналния отвор.

Препоръчва се използването на капак на сондата и използването на лубрикант.

Ако не сте сигурни в този метод на измерване, трябва да се консултирате с професионалист за насочване обучение.

Препоръчително време за измерване: 10 секунди!

Почистване и дезинфекциране

За дезинфекция в домашна среда използвайте 70% изопропилов алкохол тамон или памучна тъпа, навлажнена с 70% изопропилов алкохол, за да избършете повърхностите замърсител от сондата на термометра. Винаги започвайте да бършете от края на сондата на термометра (приблизително в средата от термометра) към върха на термометра След това четкайте термометър (виж номер (5) на чертежа) трябва да бъде потопен в 70% изопропилов алкохол за най-малко 5 минути (максимум 24 часа). След потопяне оставете дезинфектанта да изсъхне изключва се за 1 минута преди следващата употреба.

За професионална употреба: Освен това можете да поставите капачката на сондата (предлагат се като аксесоар). Свържете се с Microlife за повече подробности относно допълнителни дезинфектанти за вашия модел термометър.

Смяна на батерите

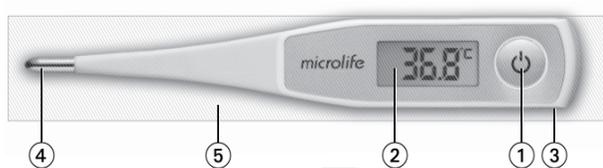
Когато символът «▼» (обърнат надолу триъгълник) се появи на дисплея, батерията е изтощена и трябва да се подмени. За да подмените батерията, отстранете капакa на отделението за батерията (3) от термометра. Поставете новата батерия с + нагоре.

Уверете се, че имате същия тип батерия. Батерите могат да бъдат закупени във всички магазин за електротуредри.

Тип:	Максимален термометър
Обхват на измерване:	32,0 °C до 43,9 °C <p>Темп. < 32,0 °C: се отчита «L» като ниска (много ниска)</p> <p>Темп. > 43,9 °C: се отчита «H» като висока (много висока)</p>
Точност на измерване:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C <p>± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °</p>

MT 550

IB MT 550 E-V10 3723, Revision Date: 2023-08-10



Popis teplomera

- Tlačidlo ON/OFF (ZAP/VYPV)
- Displej
- Kryt prístroja pre batérie
- Merací snímač / merací hrot
- Čistiaci a dezinfekčný prístroj (celý povrch teplomera)

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Postupujte podľa návodu na použitie. Tento návod obsahuje dôležité informácie o prevádzke a bezpečnosti tohto prístroja. Pred používaním prístroja si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho na ďalšie použitie.
- Tento prístroj je možné použiť len pre meranie ľudskej telesnej teploty orálne, rektálne alebo axilárne (v podpažsi). Nepokúšajte sa merať teplotu na iných miestach, ako napríklad v uchu, pretože by to mohlo viesť k chybnému výsledku merania a môže to spôsobiť zranenie.

- Nepoužívajte tento prístroj, ak si myslíte, že je poškodený alebo si na ňom všimnete niečo nezvyčajné.
- Kvôli osobnej hygiene odporúčame pred prvým použitím prístroj očistiť podľa pokynov na čistenie.
- Vždy je nutné držať minimálny čas merania, ktorý sa neovze pripnúť!
- Vezmite na vedomie, že rôzne miesta merania môžu vyžadovať pokračovanie merania aj po zaznamaní zvukového signálu, pozrite kapitolu «Metódy merania / Normálna telesná teplota».
- Bezpečnostných dôvodov (nizko perforácie rektum) musí rektálne meranie u detí mladších ako 3 roky vykonávať iba skolený zdravotnícky personál (profesionálny užívateľ). Použite preto inú metódu merania. Na meranie rektálne teploty u malých detí mladších než 3 roky musí s dispozíciou teplomery s pružnou špičkou.

- Nepokúšajte sa o rektálne meranie osobu s poruchami konečníka. Môže to prinítiť alebo zhoršiť ochorenie.
- Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru, niektoré časti sú priamé a deti by ich mohli prehltnúť. Buďte si vedomí náhla nebezpečenstva v prípade, ak je prístroj dodaný s kábliami alebo hadičkami.
- Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických poli, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dodržujte minimálnu vzdialenosť 3,3 m od týchto zariadení, ak používate prístroj.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nárazmi!
- Výrobok nevsavajte teplotám nad 60 °C. Teplomer NEVYVÝARAŤE! Na čistenie prístroja používajte iba komerčné dezinfekčné prostriedky uvedené v časti «Čistenie a dezinfekcia», aby ste predišli poškodeniu prístroja.
- Odporúčame tento prístroj testovať na presnosť každé dva roky alebo po mechanickom náraze (napr. po páde). Kontaktujte miestny servis MicroLife a požiadajte o vykonanie testu.

UPOZORENIE: Výsledok merania dajú týmto prístrojom je nie je diagnostiz! Nespoliehajte sa len na výsledok merania.

Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.

Priložené časti typu BF.

Zapnutie teplomera

Teplomer zapnete stlačením tlačidla ON/OFF ⓘ; krátke pŕpnutie signalizuje, že je «teplomer zapnutý». Prebhehne test displeja. Všetky segmenty by sa mali zobrazil. Následy zameraná hodnota sa automaticky zobrazí na displeji Ⓜ na 2 sekundy spolu s ikonou «M». Ak je teplota okolia nižšia než 32 °C, na displeji Ⓜ sa objaví «L» a blikajúce «°C» alebo «°F». Teplomer je pripravený na použitie.

Funkčná skúška

Správna funkcia teplomera je automaticky testovaná pri každom zapnutí. V prípade zistenia poruchy (nepresné meranie), sa na displeji objaví «ERR» a meranie nie je možné vykonať. V tom prípade je nutné teplomer vymeniť.

Použitie teplomera

Vyberte si preferovanú metódu merania. Pri meraní sa nepretržite zobrazuje aktuálna teplota a bílká symbol «°C». Ak 10 krát zaznie zvukový signál a symbol «°C» prestane blikat, znamená to, že zmerany nárst teploty je menší než 0,1 °C za 5 sekúnd. Živnosť batérie predzvie, ak teplomer vypneke krátkym stlačením tlačidla ON/OFF ⓘ. Ak tlačidlo ON/OFF, ak tlačidlo nestačíte, teplomer sa automaticky vypne približne po 10 minútach.

Možnosť prepnutia na °C alebo °F

Keď je teplomer vypnutý, stlačte a podržte stlačené tlačidlo ON/OFF ⓘ na 5 sekúnd, kým nezačne blikat «°C» alebo «°F». Teraz stlačte tlačidlo ON/OFF pre prepnutie medzi «°C» a °F. Počkajte 3 sekundy, kým symboly «°C» alebo «°F» začnú blikat a stlače opäť tlačidlo ON/OFF pre potvrdenie výberu. Prístroj je pripravený na ďalšie použitie.

Metódy merania / Normálna telesná teplota

► **V podpažsnej jamke (axilárne) / 34,7 - 37,3 °C**
Urite podpažsiu stredou uťerkou. Merací senzor Ⓐ umiestnite pod rameno do stredu podpažsia tak, aby sa hrot dotýkal pokožky a rameno pacienta prilože k jeho telu. To zaisti, že vzduch v miestnosti neovplyvní meranie. Na to, aby sa v podpažsi dosiahla stabilná teplota, je potrebný dlhší čas, preto počkajte **aspoň 5 minút**, bez ohľadu na zvukový signál.

► **V ústach (orálne) / 35,5 - 37,5 °C**

10 minút pred meraním nejedzte ani nepite nič horúce alebo studené. Pred začatím merania majú byť ústa zatvorené aspoň 2 minúty.

Teplomer zasunúte do jednej z dvoch priehlbín pod jazykom, naľavo alebo napravo od koreňa jazyka. Merací snímač Ⓐ musí mať dobrý kontakt s tkanivom. Zavrite ústa a rovnomere dychajte nosom, aby meranie nebolo ovplyvnené vdychnutým/vydychnutým vzduchom. Ak to nie je možné z dôvodu zablokovaných dýchacích ciest, mala by sa použiť iná metóda merania.

Približný čas merania: 10 sekúnd!

► **V konečníku (rektálne) / 36,6 - 38,0 °C**

Upozorenie: Na prevenciu perforácie konečníka u detí (mladších ako 3 roky) odporúčame použiť inú metódu merania alebo použiť teplomer s pružnou špičkou.

Merací snímač Ⓐ opatrne zasunúte 2 až 3 cm do análneho otvoru. Odporúčame použiť kryt sondy a lubrikant. Ak si nie ste istí touto metódou merania, poraďte sa s odborníkom, ktorý vás zaškolí/zavčítí.

Približný čas merania: 10 sekúnd!

Čistenie a dezinfekcia

Na dezinfekciu v domácom prostredí použite tampón so 70 % izopropylalkoholom alebo bavlnenú tkaninu navlhčenú 70 % izopropylalkoholom, aby ste z povrchu snímača teplomera utreli znečisťujúce látky. Vždy začinite uterac od konca sondy teplotomera (cca. v polovici teplomera) smerom k hrotu teplomera. Potom by mal byť celý teplomer (pozi číslo Ⓟ na obrázku) ponorený do 70 % izopropylalkoholu po dobu najmenej 5 minút (max. 24 hodín). Po vybití nechajte dezinfekčné prostriedok pred ďalším použitím po dobu 1 minúty uschnúť.

Na profesionálne použitie: Navýše môže použiť kryt sondy (dostupné ako príslušenstvo). Pre viac podrobností o ďalších dezinfekčných prostriedkoch pre vaš model teplomera kontaktujte MicroLife.

microlife

Uporaba termometra

Izberite zeleni način merjenja. Med meritvijo se trenutna temperatura prikazuje stalno in simbol «°C» utripa. Če 10-krat zašlišite pisk in znak «°C» ne utripa več, pomeni, da je izmerjeno zvišanje temperature v 5 sekundah manjše od 0,1 ° C.

Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, termometer izkjučite s kratkim pritiskom gumba ON/OFF (vklop/izklop) ⓘ. Če tega ne storite, se termometer izkluči samodejno po približno 10 minutah.

Pretovora temperature orodne ("°C ali °F")

Ko je termometer izklopljen, držite gumb za ON/OFF (vklop/izklop) ⓘ 5 sekund, dokler ne prične utipata «°C» ali «°F». Sedaj pritisnite tipko za ON/OFF (vklop/izklop), da preklopite med "C in °F. Počkajte 3 sekunde, da začne utripati znak «°C» ali «°F» in znova pritisnite gumb ON/OFF, da potrdite svojo izbiro. Termometer bo prikazoval rezultate meritev v izbrani enoti.

Načni merjenja / Normalna telesna temperatura

► **Dod pazduho (podpažsušno) / 34,7 - 37,3 °C**
Področje pod pazduho obrišite s suho brisačo. Merilni senzor Ⓐ postavite pod roko v sredino pazduhe, tako da se konica dotika kože in položite pacientovo roko ob njegovo telo. Tako zagotovite, da zrak v prostoru ne vpliva na odčitke. Za skislarne meritve je priporočeni minimalni čas merjenja vsaj 5 minut, ne glede na zvoni signal.

► **V ustih (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**

10 minut pred merjenjem ne jejte in ne pijte ničesar vročega ali hladnega. Pred branjem naj usta ostanejo zaprta do 2 minut. Termometer namestite v enega od dveh žepkov pod jezikom, na levo ali desno stran korena jezika. Merilni senzor Ⓐ mora biti v dobrem stiku s tkivom. Zaprite usta in enakomerno dihajte skozi nos, s čimer preprečite vpliv vdihanega in izdihanega zraka na merjenje. Če to ni mogoče zaradi zamašenih dihalnih poti, je potrebno uporabiti drugo metodo za merjenje.

Približni čas merjenja: 10 sekund!

► **V anus (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
Upozorje: Za preprečevanje rektalne perforacije pri otrocih(mlajši od 3 let), uporabimo uporabo druge metode ali uporabo termometra s prilagodljivo konico. Pazljivo namestite merilni senzor Ⓐ 2 do 3 cm globoko v analno odprtino. Priporočamo uporabo pokrova sonde in uporabo maziva. Če niste prepričani o tej metodi merjenja, se za nasvet / usposabljanje posvetujte s strokovnjakom.

Približen čas merjenja: 10 sekund!

Čiščenje in razkuževanje

Za domačo dezinfekcijo uporabite lampsoni ali bombažni robček namočen v 70% izopropil alkohola, da s sonde in termometer obrišete površinske nečistoče. Vedno začinite brisanje od konca sonde termometra (približno od središča teplotomera) proti vrhu termometra. Nato je treba olatno termometer (glej številko slike Ⓟ) vsaj 5 minut (največ 24 ur) potopiti v 70% izopropil alkoholi. Po potopitvi pustite, da se razkužilo posuši 1 minuto pred naslednjo uporabo.

Za strokovno uporabo: Poleg tega, lahko namestite pokrov sonde (na voljo kot dodatna oprema). Za več podrobnosti v zvezi z razkuževanjem vašega modela termometra se obrnite na MicroLife.

Zamenjava prazne baterije

Ko se na zaslonu pojavi znak ⚡ (navzdol usmerjen trikotnik), je baterija prazna in ji je potrebno zamenjati. Za menjava baterije odstranite pokrov za baterije Ⓛ. Vstavite novo baterijo, z oznako + na vrhu. Namestite baterijo ustreznega tipa, ki ji lahko kupite v katerikoli trgovini z električnimi napravami in pripomočki.

Tehnične specifikacije

Tip:
Maksimalni termometer
32,0 °C do 43,9 °C
Temp. < 32,0 °C: prikaz «L» nizka (preznila)
Temp. > 43,9 °C: prikaz «H» visoka (previsoka)
± 0,1 ° C; 34 ° C - 42 ° C
± 0,2 ° C; 32,0 - 33,9 ° C
42.1 - 43.9 ° C
Dolovni pogoj:
Delovni pogoji:
-25 - +60 ° C; 15 - 95 % najvišja relativna vlažnost
Skranjevje:
3V, CR1632
Življenjska doba baterije:
pribl. 3200 meritev (z novo baterijo)
Razred IP:
IP67
Referenčni standard:
EN 12470-3, klinični termometri;
ASTM E 1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
5 let ali 10000 meritev

Navpne ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.
Pridrujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Garancija

Za to napravo velja doživljenjska garancija od datuma nakupa. V tem garancijskem obdobju po naši presoji MicroLife popravil ali brezplačno zamenja izdelek.
Garancija ne velja, če napravo odprete ali jo kakorkoli spreminjate.
Naslednji elementi so izključeni iz garancije:
• Transportni stroški in nevarnosti prevoza.
• Škoda zaradi napake uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.
• Poškodbe zaradi puščanja baterij.
• Škoda zaradi nesreče ali zlorabe.
• Embalži / skladiščni material in navodila za uporabo.
• Redni pregledi in vzdrževanje (umiranje).
• Dodatki in potrošni material: Baterija.
Če potrebujete garancijsko storitev, se obrnite na prodajalca, od koder je bil izdelek kupljen, ali na vaš lokalni MicroLife servis. Na lokalno storitev MicroLife se lahko obrnete preko našega spletnega mesta: www.microlife.com/support

Nadomestilo je omejeno na vrednost izdelka. Garancija se odobri, če se celoten izdelek vrne v originalni računom. Popravilo ali zamenjava znotraj garancije ne podaljša ali obnovi garancijske dobe. Pravni zahtevki in pravice potrošnikov s to garancijo niso omejeni.

Opis toplomera

- Dugme ON/OFF (uključiti/isključiti)
- Ekran
- Poklopac za odjeka sa baterijama
- Senzor za merjenje / vrh za merjenje
- Površina za čiščenje i dezinfekciju (kompetna površina termometra)

Važna bezbednosna uputstva

- Pratite uputstvo za upotrebu. Ovaj dokument sadrži važne bezbednosne informacije, kao i informacije o načinu rada uređaja. Detaljnije pročitajte ovaj dokument pre upotrebe uređaja i čuvajte ga za buduću upotrebu.
- Uredaj je namenjen samo za merenje temperature tela kod ljudi oralnim, rektalnim i aksilarnim putem. Ne pokušavajte da merite temperaturu na drugim mestima, kao što je uho, jer može dovesti do lažnih rezultata i povreda.
- Nemojte koristiti uređaj ukoliko mislite da je oštećen ili primetite nešto neobično.
- Preporučujemo čišćenje ovog uređaja sa instrukcijama za čišćenje pre prve upotrebe radi lične higijene.
- Bez izuzetka se mora sposlošavati minimum vremena za merenje do signalnog zvuka (bip)!
- Imajte na umu da merenje na drugim lokacijama može zahtevati nastavak merenja čak i posle zvucnog signala, pogledajte odjek «Metode merenja / Normalna telesna temperatura».
- Z signurnosih razloga (rizik od rektalne perforacije) rektalno merenje kod dece mlade od 3 godine mora biti obavljeno isključivo od strane obučenog zdravstvenog osoblja (profesionalni korisnici). Koristite drugo mesto za merenje umesto rektalnog. Za rektalno merenje telesne temperature kod male dece mlade od 3 godine, dostupni su termometri sa fleksibilnim vrhom.
- Ne pokušavajte da obavite rektalno merenje kod osoba sa rektalnim problemima. Ovo može dovesti do pogoršanja problema.
- Obavezite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti progutani. Obratite pažnju na postojanje rizika od davljenja u slučaju da uređaj pogotovo klabove ili oči.
- Ne koristite aparat u blizini jakih elektromagnetnih talasa, kao što su mobilni telefon i radio instalacija. Održavajte minimalno rastojanje od 3.3 m od takvih uređaja, kada koristite ovaj uređaj.

- Zaštite toplomer od udara i pada.
- Izbegavajte ambijentalne temperature iznad 60 °C. NEMOJTE stavljati instrument u ključalu vodu!
- Za čišćenje uređaja koristite samo komercijana sredstva za dezinfekciju navedena u odeljku «Čišćenje i dezinfekcija», kako biste izbegli oštećenje uređaja.
- Preporučujemo proveru tačnosti uređaja svake 2 godine ili nakon mehaničkog udara (npr. u slučaju pada). Molimo Vas kontaktirati lokalni MicroLife servis kako dogovoriti proveru.
- UPOZORENJE:** Rezultat merenja ovim uređajem nije dijagnoza! Nemojte se oslanjati samo na rezultat merenja.

Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.

Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputvo.

Tip BF

Uključivanje toplomera

Da uključite toplomer pritisnite dugme ON/OFF (uključiti/isključiti) ⓘ; kratki signalni zvuk (bip) signalizira «toplomer je uključeno». Obavite se test na displeju. Svi elementi moraju biti prikazani. Rezultat poslednjeg merenje biće automatski prikazan na ekranu Ⓜ tokom 2 sekunde sa «M» oznakom. Tada će se na ambijentalnoj temperaturi ispod 32 °C, na ekranu Ⓜ pojaviti «L» i treptajuće «°C» ili «°F». Sada je toplomer spreman za upotrebu.

Testiranje rada

Pravilan rad toplomera se automatski testira svaki put kada se toplomer uključi. Ukoliko je detektovan nepravilan rad (netočnost merjenja), ovo će biti naznačeno na displeju kao «ERR» i neće biti moguće obaviti merenje. U ovakvom slučaju toplomer mora biti zamenjen.

Upotreba toplomera

Izberite zeleni metod merenja. Tokom merenja, trenutna temperatura je kontinuirano prikazana i simbol «°C» treperi. Ako čujete 10 zvučnih signala i simboli «°C» ne treperi, to znači da je porast temperature tokom merenja manji od 0,1 °C na 5 sekundi. Da biste produžili trajanje baterija isključite toplomer tako što ćete kratko pritisnuti dugme ON/OFF (uključiti/isključiti) ⓘ. U suprotnom toplomer će se automatski isključiti nakon otprilike 10 minuta.

Prelazak sa °C na °F

Dok je termometer isključen, pritisnite i držite dugme ON/OFF (uključiti/isključiti) ⓘ tokom 5 sekundi dok oznaka «°C» ili «°F» treperi. Sada pritisnite dugme ON/OFF za promenu između °C i °F. Sačekajte 3 sekunde da «°C» ili «°F» počne da treperi i pritisnite ponovo dugme ON/OFF da potvrdite izbir. Termometer je podešen za buduća merenja, u skladu sa vašim izborom

Metode merenja / Normalna telesna temperatura

► **Putem pazuha / 34,7 - 37,3 °C**

Obrišite predno ispod pazuha suvim peškrom. Postavite merni senzor Ⓐ ispod ruke u centar pazusne jame tako da vrh dodiruje kožu i postavite nuku pacijenta uz njegovo telo. Ovo osigurava da vazduh iz prostorije ne utiče na očitavanje. Obzrom da kod aksilarnog merenja treba više vremena da se dostigne stabilna temperatura sačekajte najmanje **5 minuta**, bez obzira na zvučni signal.

► **Putem usta (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**

Nemojte jesti ni piti ništa vruće ili hladno 10 minuta pre merenja. Usta moraju biti zatvorena najmanje 2 minuta pre početka merenja. Pozicionirajte toplomer u jedan od žepova ispod jezika, levo ili desno od korena jezika. Senzor za merenje Ⓐ mora imati dobar kontakt sa tkivom. Zavortite usta i dišite ravnomerno kroz nos kako biste sprečili uticaj udahnutog/izdahnutog vazduha na merenje.

Ukoliko nije moguće zbog blokiranja disajnih puteva, treba koristiti drugi metod merenja.

Približno vreme merenja: 10 sekundi!

► **Putem anus (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**
Upozorenje: Radi prevencije perforacije rektuma kod dece (mlade od 3 godine), preporučujemo korišćenje drugog metoda merenja ili korišćenje toplomera sa fleksibilnim vrhom. Pazljivo unesite senzor za merenje Ⓐ 2 do 3 cm u analni otvor. Preporučuje se upotreba navlake za sondu i lubrikanta. Ukoliko niste sigurni u ovaj metod merenja, konsultujte stručnu osobu radi instrukcija / vežbanja.

Približno vreme merenja: 10 sekundi!

Čišćenje i dezinfekcija

Za dezinfekciju u kućnim uslovima, koristite brisač sa 70% izopropil alkoholom ili pamučne maramice natopljene 70% izopropil alkoholom za brisanje površinskih nečistoća sa sonde topomera. Uvek počnite brisanje sa kraja sonde toplomer (približno od sredine toplomera) ka vrhu toplomer. Nakon toga člajv toplomer (vidi sliku Ⓟ) treba potopiti u 70% izopropil alkoholi tokom najmanje 5 minuta (maksimalno 24h). Nakon potapanja ostavite da se dezinficijens osuši tokom 1 minuta pre sledeće upotrebe.

Za profesionalnu primenu: Dodatno, možete koristiti navlake zasondu (dostupne kao dodatna oprema). Kontaktirajte MicroLife za više detalja vezano za dodatno dezinfekcione sredstvo za Vaš model termometra.

Zamena baterije

Kada se u donjem desnom uglu displeja pojavi simbol ⚡ (obrnuti trokut), baterija je istrošena i potrebno ju je zameniti. Kako biste zamenili bateriju, skinite poklopac sa odeljka za baterije Ⓛ na toplomeru. Zamenite istrošenu bateriju stavljajući Ⓐ ka gore. Proverite da li su Vam odgovarajuće batirje pri ruci. Baterije se mogu kupiti u bilo kojoj radnji za prodaju električnih uređaja.

Tehničke specifikacije

Vrsta:
Maksimalni toplomer
32 °C do 43,9 °C
Temp. < 32 °C: prikazuje «L» za niske (suviše niske)
Temp. > 43,9 °C: prikazuje «H» za visoke (suviše visoke)
Tačnost merenja:
± 0,1 ° C; 34 ° C - 42 ° C
± 0,2 ° C; 32,0 - 33,9 ° C
42.1 - 43.9 ° C
Radni uslovi:
Dolovni čuvanja:
-25 - +60 ° C; od 15 - 95 % maksimalne relativne vlažnosti
Uslavje:
3V, CR1632
Priloženo zariadenie:
približno 3200 merenja (kada koristite novu bateriju)
IP klasa:
IP67
Referentni standardi:
EN 12470-3, klinički termometri;
ASTM E 1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Očekivani vek trajanja:
5 godina ili 10000 merenja
Ovaj aparat uskladen je sa zahtevima Direktive 93/42/EEC za medicinska sredstva.
Zadržano pravo na tehničke izmene.

Garancija

Ovaj uređaj je pokriven doživotnom garancijom od datuma kupovine. Tokom ovog garantnog perioda MicroLife će, u skladu sa proomom, popraviti ili zameniti neispravne proizvode bez naplate troškova. Otvaranje ili prepričavanje aparata čini garanciju nevažećom. Sledeće stavke nisu obuhvaćene garancijom:
• Troškovi transporta i rizik od transporta.
• Oštećenja izazvana neadekvatnom upotrebom ili nepridržavanjem uputstva za upotrebu.

• Oštećenja izazvana curenjem baterija.
• Oštećenja izazvana nezgodama ili nepravilnom upotrebom.
• Materijal za pakovanje/skladištenje i uputstvo za upotrebu.
• Redovne proveture i održavanje (kalibracija).
• Dodaci i prevensivi delovi: Baterija.
U slučaju da je potreban servis u garantnom roku, kontaktirajte prodajno mesto na kome ste kupili proizvod ili lokalni MicroLife servis. Možete kontaktirati vaš lokalni MicroLife servis putem našeg web sajta: www.microlife.com/support

Kompenzacija je ograničena na vrednost proizvoda. Garancija će biti uvažena ako je vrati kompletan proizvod sa originalnom računom. Popravak ili zamena u garantnom roku ne proizvūava niti obnavlja garantni period.

A lăzmerő leírása

- Ⓜ BEKÍ gomb
- Ⓛ Kijelző
- Ⓛ Elemtartó fedele
- Ⓛ Mérőszenzor / mérőcsőcs
- Ⓛ Tisztítási és fertőtlenítési terület (a hőmérő teljes felülete)

Biztonsági előírások

- Kövesse a használatra vonatkozó utasításokat! Ez az útmutató fontos használati és biztonsági tájékoztatókat tartalmaz az eszközök kapcsolataiban. Olvassa el alaposan a leírtakat mielőtt használnáta venné az eszközt, és őrizze meg ezt az útmutatót!
- Ez az eszköz csak az emberi test hőmérsékletének méréseére használható száiban, hónálban vagy végbélben. Ne próbáljon vése más szövetűt okozni!
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült vagy bármilyen szokatlan jellegű tapaszat vele kapcsolatban!
- A személyes higiénia érdekében javasoljuk, hogy első használat előtt tisztítsa meg a készüléket a tisztítási utasítás szerint!
- A csipőgő hangjelzés megszűlésáig azt minimális mérési időt mindig be kell tartani!
- Vegye figyelembe, hogy bizonyos mérési helyeken a szipolás után még folytatni kell a mérést, lásd NOT DEFINED jeleket!
- Biztonsági okból (végbélgyulladás veszélye) a végbélben történő mérést 3 évesnél fiatalabb gyermekeknél csak képzett egészségügyi személyek (házorvosok) végezhetik. Használjon másik mérési módszert! A 3 évesnél fiatalabb gyermekek végbélben történő lázméréshöz hajlékony szűrű lázmérővel választhatnak.
- Ne végezzen végbélben mérést végbél-rendellenlenségben szenvedő személyeknél! Ezzel súlyosbíthatja vagy rosszabbíthatja a rendellenlenségét.
- Gyermek csak felügyelet mellett használhatja a készüléket, mert annak kisebb alkotórészeit esetleg lenyelhetik. Legyen tisztában annak veszélyével, hogy ha a készülékhez vezetékek, csövek tartoznak, azok fulladást okozhatnak!
- Ne használja a készüléket erős elektromágneses erőterében, például mobiltelefon vagy rádió közelében! Tartson minimum 3.3 m távolságot ezektől a készülék használatokor!
- Ővja a készüléket az eséstől és ütéstől!
- Kerülje a 60 °C-nál magasabb környezeti hőmérsékleteket! Kifűtött uszodában tilos!
- Az eszköz sérülésének elkerülése érdekében csak a NOT DEFINED fejezetben felsorolt fertőtlenítőszereket használjon!
- A készülék a mérési pontosságának ellenőrzése 2 évente javasolt, vagy akkor ha erős ütés (pl. leesés) ér. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a helyi MicroLife-szervizzel!

A kárértés a termék értékekorátólződik. A garanciának akkor tesztelni lehet, ha a teljes terméket visszajuttatják az eredeti számlával együtt. A garancián belüli javítás vagy cseréi elvégzése nem hosszabbítja vagy újítja meg a jótállási időszakt. A fogyasztók jogait és jogos követeléseit ez a garancia nem korlátozza.

FIGYELMEZTETÉS: Az eszközzel mért érték nem diagnoszt! Ne hagyatkozzon